

No. 55298*

**France
and
Czech Republic**

Treaty between the French Republic and the Czech Republic on cooperation in the field of exploration and use of outer space for peaceful purposes (with annex). Prague, 8 December 2014

Entry into force: *1 January 2018, in accordance with article 15*

Authentic texts: *Czech and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *France, 1 August 2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**France
et
République tchèque**

Traité entre la République française et la République tchèque relatif à la coopération dans le domaine de l'exploration et de l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins pacifiques (avec annexe). Prague, 8 décembre 2014

Entrée en vigueur : *1^{er} janvier 2018, conformément à l'article 15*

Textes authentiques : *tchèque et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *France, 1^{er} août 2018*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

SMLOUVA

MEZI

FRANCOUZSKOU REPUBLIKOU

A

ČESKOU REPUBLIKOU

O

**SPOLUPRÁCI V OBLASTI
PRŮZKUMU A VYUŽITÍ KOSMICKÉHO PROSTORU
K MÍROVÝM ÚČELŮM**

Francouzská republika a Česká republika, (dále jen „Vysoké smluvní strany“)

přejíce si rozvíjet mezi oběma státy vědecko-technickou spolupráci na vzájemně výhodném základě,

berouce v úvahu Dohodu mezi vládou Francouzské republiky a vládou České republiky o vzájemném předávání a ochraně utajovaných skutečností podepsanou v Paříži 15. února 2005,

berouce v úvahu oddíl čtyři Strategického partnerství mezi Francouzskou republikou a Českou republikou podepsaného v Praze 16. června 2008, podle něhož Vysoké smluvní strany hodlají spolupracovat v oblasti kosmických aktivit,

vědomy si toho, že kosmické technologie a jejich aplikace přispívají k hospodářskému a vědeckému rozvoji a k blahobytu občanů,

přejíce si posilovat svou spolupráci v oblasti kosmických aktivit jak bilaterálně, tak v rámci mezinárodních organizací a vytvářet příznivé podmínky pro vědecko-technickou a průmyslovou spolupráci,

berouce v úvahu ustanovení Smlouvy o zásadách činnosti států při výzkumu a využívání kosmického prostoru včetně Měsíce a jiných nebeských těles z 27. ledna 1967, jakož i ostatní mnohostranné smlouvy o zásadách týkajících se činnosti států při výzkumu a využívání kosmického prostoru, jejímž smluvními stranami jsou Francouzská republika a Česká republika,

uznávající své příslušné závazky týkající se nešíření zbraní hromadného ničení a kontroly vývozu, zejména své závazky jakožto signatářů Režimu kontroly raketových technologií (MTCR),

vyjadřující svůj společný zájem rozvíjet spolupráci v oblasti průzkumu a využití kosmického prostoru k mírovým účelům,

se dohodly takto:

Článek 1

Předmět

1. Na základě této Smlouvy Vysoké smluvní strany posilují svou vědecko-technickou spolupráci v oblasti průzkumu a využití kosmického prostoru k mírovým účelům.
2. Spolupráce podle této Smlouvy probíhá v souladu se zákony a právními předpisy Vysokých smluvních stran při dodržování mezinárodního práva, a aniž by tím byla dotčena jejich práva a povinnosti vyplývající z mezinárodních smluv a závazků, které uzavřely.
3. Spolupráce v rámci této Smlouvy se uskutečňuje na základě vzájemnosti.

Článek 2

Oblasti spolupráce

Spolupráce v rámci této Smlouvy probíhá v následujících oblastech:

- kosmický výzkum, včetně prohlubování znalostí o kosmickém prostoru a jeho využívání, zejména v oblasti kosmických věd, pozorování Země a mikrogravitace;
- vzdělávání studentů (na úrovni magisterského a doktorského studia) v technických a vědeckých oborech na vysokých školách;
- budování, provoz a využívání kosmických systémů a souvisejících infrastruktur;
- rozvoj kosmických aplikací a služeb využívajících kosmické systémy, jejichž výsledky jsou uplatnitelné zejména v oblasti pozorování Země, meteorologie, udržitelného rozvoje, telekomunikací, družicové navigace a inženýrství pozemního segmentu;